

新闻学译丛

实用新闻学基础

〔美〕沃伦·K·艾吉、菲利普·H·奥尔特、埃德温·埃默里 著



中国新闻出版社

实用新闻学基础

沃伦·K·艾吉
【美】菲利普·H·奥尔特 著
埃德温·埃默里
华世平 译
王复加 校

中国新闻出版社

1987年·北京

Warren K. Agee, Phillip H. Ault,
Edwin Emery,
BASIS OF PRACTICAL JOURNALISM

Harper & Row, Publishers, New York, 1983

根据原著《Reporting and Writing the News》,

纽约哈珀——罗出版社1983年版编译

责任编辑: 王复加

实用新闻学基础

沃伦·K·艾吉
〔美〕菲利普·H·奥尔特 著, 华世平 译
埃德温·埃默里 王复加 校

中国新闻出版社出版

(北京朝阳门外水碓子东里24号)

北京印刷二厂印刷

新华书店北京发行所发行

787×1092毫米 1/32开, 印张8.125 字数174.4千

1988年1月第1版 1988年1月第1次印刷

印数: 1—14000册

ISBN 7-80041-031-5/G·32

统一书号: 7363·090 定价: 1.70元

前 言

本书的写作目的是要向读者介绍记者是怎样工作的，并讲授新闻界从业人员应具有的技能。尽管本书强调实用性，着重点落在“怎样……”上，但作者认识到，技巧仅仅是一个年轻记者成为一名负责的专业人员所需教育的一部分。因而，我们把报道和新闻写作技巧，放在一个当代记者可能遇到的道德问题的背景下来讲授。同时，我们还作了历史上的剖视，因为新闻专业的学生应该意识到：他们目前学习的技巧，是经过许多代记者和作家们的尝试与挫折摸索出来的。

如果用一句话来概括本书的特点，那就是“本乎实际”。本书的三名作者作为许多探索者中的成员，总共有五十年的实际新闻工作经验和六十五年的新闻教学经验。为了补充我们在编辑部、总编室和课堂上获得的实际经验，还得到了一些杰出的新闻教育家、报纸编辑和老记者们提供的帮助。然后，我们又去了解另外一些刚跨出学院大门一两年的年轻记者的观点。在个别交谈和小组讨论中，这些男女青年对我们谈到在教室里学得不够的方面，以及作为一名记者在最初几次报道工作中所遇到的问题。所以我们力图在这些方面多着笔墨。

在结构上，本书差不多同时向学生介绍报道和新闻写作的技巧，而不是把这两方面分开。一名年轻记者在每天的工

作中，总是同时使自己的报道和写作技巧趋于熟练的。因而，把这两方面结合起来讲授，是供在校学生学习的合乎逻辑的方法。在课程的前一部分，学生们将进行实地训练，他们将能够写出内容和文笔都不错的新出来。

使用过我们三人合著的已经出了七版的《大众传播学入门》和《大众传播学展望》的教师将会发现，这部书的风格也是他们所熟悉的。同那两本教科书一样，我们力图把内容讲解得通俗易懂，既有权威性又不枯燥。各章节中引用的轶事，给读者以一种在报纸世界里“身临其境”之感。

在讲授报道和新闻写作的过程中，引用具体事例来说明授课要点是非常值得的。当学生们学习其他记者怎样写稿和解决问题时，便明白了理论如何用之于实际。本书收集了许多现代新闻报道的范例。它们选自大小不同的报纸，有大都市的各种日报，也有全国各地的周刊。学生们应分析这些报道，找出它们的缺点和优点，并提出怎样改写那些质量不高的新闻。

沃伦·K·艾吉

菲利普·H·奥尔特

埃德温·埃默里

编 译 说 明

《实用新闻学基础》是美国高等院校新闻教学的基本教材之一，它对初参加工作的记者也有参考价值。

本书的特点之一是它的实践性。它通过大量的具体事实，描绘了记者工作的情况，给读者提供了一个个生动的记者工作场面。本书的另一特点是概括性。它篇幅不长，却涉及了新闻理论、新闻写作和新闻采访等方面的绝大部分问题。因此，对我国的新闻专业学生和新闻工作者来说，也是可资借鉴的较好读物。

本书著者之一埃德温·埃默里博士是前美国新闻教育学会会长，现为英国明尼苏达大学名誉教授。他著有十部新闻学和大众传播学著作。本书是他最近与人合写的一部新作。

本书原名为《新闻的报道与写作》(Reporting and Writing the News)，编译者考虑到它内容的特点，征得埃默里教授同意改为现名(Basics of Practical Journalism)。

为了适应我国读者的实际需要，在编译过程中还同埃默里教授商议，对本书的部分章节乃至个别词句作了技术性的删节。当然，对三位著者的新闻观点，以及西方社会新闻界的传统观念和主张，是不可能完全要求适合我国国情的。读者当能注意加以区分和选择。

由于编译者水平有限，加之时间仓促，书中可能有不少错误，请读者予以指正。

DA 21/7 06

作者致信

致中国新闻出版社：

我非常高兴地从译者那里获悉，你们正在计划出版拟更名为《实用新闻学基础》的、我同别人合写的有关新闻报道的书。

很显然，中国人对新闻学很感兴趣。中国需要有更多的记者和编辑，来为报纸、杂志、广播电台和电视台工作。翻译出版一本阐述新闻学基本原则的书，表现了这方面工作的进展。

我和本书的其他两位作者菲利普·奥尔特和沃伦·艾吉，对中国新闻出版社和中国社会科学院新闻研究所赋予我们的荣誉表示感谢。

埃德温·埃默里

1984年11月于北京

目 录

前言	(1)
第一章 什么是新闻?	(1)
第一节 新闻的定义和要素	(1)
第二节 报道的四项基本原则	(11)
第二章 新闻记者和新闻事业	(17)
第三节 新闻报道的开端	(17)
第四节 报道标准的变化趋势	(23)
第五节 记者应具有的品质	(27)
第三章 新闻写作	(32)
第六节 新闻的结构和导语	(32)
第七节 对导语的进一步说明	(53)
第八节 初次接受报道任务	(64)
第九节 讲话报道稿的写作	(71)
第十节 写作风格	(76)
第十一节 怎样写特写稿	(90)
第四章 新闻采访	(101)
第十二节 采访艺术	(101)
第十三节 采访报道的写作	(117)
第十四节 新闻通报的作用和圈套	(127)
第十五节 记者招待会	(141)
第五章 报道中的其他问题	(150)

第十六节	诽谤罪和干涉私生活·····	(150)
第十七节	法庭采访须知·····	(168)
第十八节	当前的新闻道德和情操·····	(180)
第十九节	专门报道·····	(197)
第二十节	作为摄影师的记者·····	(214)
第二十一节	解释性报道·····	(224)
第二十二节	重大新闻的报道·····	(240)

第一章 什么是新闻？

第一节 新闻的定义和要素

一个多世纪以来，新闻编辑和教育家们一直毫无成效地试图给新闻下一个确切的定义，以供记者去衡量种种事实。实践证明，想找到这样一个标准，简直同想在荒山里找到传说中荷兰人丢失的金矿一样。这两种追求可能永远是毫无成果的。对于金矿来说，因为可能它从来也没有存在过；对于那简单的定义来说，则因为新闻是一个抽象的概念，它是随人的兴趣的变化而变化的。

新闻基本上来说，是对一个事件、一项进展或一种主张进行报道。作为公众代理人的记者和编辑必定认为，这些报道会使收到它们的一些人或许多人产生兴趣。然而，新闻从来就不单单是事件、进展或主张本身。一场森林大火直到有人报道才成为新闻。一个政府官员有鉴于某市犯罪率正在上升，提出让某个居民区的许多人去到另一个居民区去找工作的主张，也只能在报道后才成为新闻。

给新闻下定义的另一困难是，并非所有读者都对同一种事情感兴趣；何况记者和编辑们，作为决定某类事件是否有值得发表的新闻价值的把关人，也是见仁见智各有取舍的。不

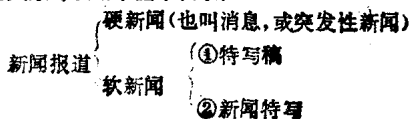
信请在你面前摊开五六份报纸的第一版，就可以看到它们的内容多么不同。也许有两三条主要的国内和国际新闻，会在所有的报纸上出现；但是第一版的其余版面，必将登载不同的编辑各自认为重要或读者会感兴趣的消息。

在寻求给新闻下定义时，我们必须记住，新闻是相对的。它在每一份报纸中，都受下述多方面的影响：居民区的规模，在日报还是周刊上发表，居民区的社会构成和基本经济状况，消息提供者对消息的强调和解释，以及其他因素。一则农村社会事件的报道，在一份小型周刊上可能是新闻，但这样的消息永远也不会出现在得克萨斯州的《泰勒电讯报》上，更不会出现在芝加哥的《论坛报》上。

硬新闻和软新闻^①

在编辑部、教室和读者调研人员的办公室里，人们进行讨论时常常把新闻分成两种——硬新闻和软新闻。属于硬新闻范畴的消息，报道的是火灾、名人逝世和国会通过议案之类具体而有形的事件。这种消息的报道总以事件为中心。下

① 英语新闻的分类没有汉语新闻复杂，它大体上分为两类：消息（也叫突发性新闻或硬新闻）和特写稿（也叫软新闻）。英语新闻中消息的含义同汉语新闻中的消息差不多，而特写稿则包含汉语新闻中的所有其他体裁。也有把英语新闻的体裁分为三类的，除消息和特写稿外，又分出了一种介于二者之间的新闻特写。它有一定的时间性，但没有消息的强。特写稿的时间性是最不强的。它们的关系可以用下图来表示：



——编者

面就是一条硬新闻：

交代何事、何时、何地、何故 合众国际社讯 一个周末假日发生的数起火灾，烧焦了加利福尼亚州和爱达荷州差不多六千英亩的干灌木丛，烧毁了至少五家住房和许多其他人的财产，这些火灾大多是由烟火失慎造成的。

说明目前情况 尽管气温高达百度以上^①，灌木丛被太阳晒得很干，风速每小时达五十英里，消防队员仍于昨天午夜设法控制了绝大部分火势。没有报告有人死亡的消息。

造成损失最严重的地区在旧金山和萨克拉门托之间。大火烧焦了六百五十英亩灌木，烧毁了瓦卡维尔四户人家的房屋。

描绘风的作用 周六晚上由烟火失慎引起的大火，在时速五十英里大风的助长下失去了控制。一百五十多名消防队员于昨夜控制住了火势。造成的损失估计在百万美元以上。

开始总结几处不同的火 持续的大风周六晚上在爱达荷的博伊西也造成了草地和北美艾灌丛的火灾。但联邦土地管理局的消防队员设法把火势控制在一千四百英亩的范围之内。

六辆消防车、一架直升飞机和三架其他装载灭火剂的飞机，在陆地上七十五名冒一百度高温奋战的消防队员的协助下，于昨天一整天进行了灭火工作。

在洛杉矶县，一场起因不明的、范围为五英亩的灌木大火，在银湖地区烧了起来。在消防队员没

① 这里指华氏温度计。——编译者

来得及扑灭之前，大火三十分钟内就烧毁了一家住宅，并波及到其他两家……

多年以来，硬新闻构成了报纸内容的主体。它的目的就是要简单、客观地报道所发生的事情。编辑们竭力想从枪杀之类有刺激性的事件中，或从手头掌握的这类不幸事件的数量上，来制作大标题。大都市的编辑则从“社会地位”的角度来找标题。例如，在洛杉矶，编辑们知道，如果一则关于谋杀的消息在标题里有帕萨迪纳这个地名而不是康普顿，报纸的销路就广得多。因为读者认为，在帕萨迪纳这个市郊住的都是富人和有影响的人。

虽然一期报纸的每一则硬新闻可能是准确的，并且至少对某些读者来说是有趣的。但从整体上来讲，这些新闻没能充分地反映一个居民区、一个国家乃至世界上发生的事。许多及时的、为读者所需要和想知道的重要消息，由于不适合硬新闻处理的传统规则而竟然付诸阙如，以致一份报纸的全部内容并不能概括生活的全景。

解 释 性 报 道

上述缺陷导致一种软新闻的报道形式的出现。这种形式力图提供的是，对世界上发生的大事进行解释性的报道，以弥补硬新闻所留下的空白。这种有倾向性的、提供背景材料的报道，往往以描述过程为中心，而不是仅仅以事件为中心。这样的报道在今天的报刊上所见皆是。报纸还对那些足以影响读者个人生活的进展，提供了加以报道的版面，于是报纸的内容便增添了一种服务性的成分。

下面这篇登在亚特兰大《宪法报》头版的、关于预防

工人得石棉沉着病而采取措施的报道，就是以描述过程为中心的
例子：

卡洛尔·阿什基那兹专稿

提出问题	五年多来，一项防止千百万美国工人患与石棉有关疾病的建议，象一个烫手的热土豆一样从一个联邦机构抛给另一个联邦机构。科学家们害怕它现在会被只对里根总统负责的“怕花钱”的主管人员搁置起来。
交代目前情况	全国职业安全与保健研究所的病理学主任大卫·格罗斯博士说，经过五年多劝说主管人员采取行动而毫无成效的努力之后，他对按照他那个部门提议的恪守联邦标准已不抱什么希望了。
引述问题的起因	他指责道：尽管他的研究所一再警告工人的危险“非常严重”，必须马上采取预防措施，“工业压力”还是使接触石棉的标准保持在不安全的水平上。
再用引语支持第二段的看法	他说，看来现在改革的前景是暗淡的，因为联邦政府的一套新“理论已倒退到三十年代大萧条的理论观点上去了。这一理论认为，就业比在工作岗位上得职业病更重要”。
照应首段最后一句	安东尼·罗宾斯博士说，“恐怕我们去年秋天所选出的那些人，是不会对这一情况有所作为的。”今年三月，新政府撤销了他作为全国职业安全与保健研究所所长这一所谓“非政治性的”职务。承认自己“很愤慨”的罗宾斯还说，任期六年的他在仅仅工作了两年之后，就“限他一个小时之内腾出办公桌并被扫地出门”。这是一个信号，表明政府“保护工人的许诺正在化为乌有”……

这篇报道只有几百字，列举了支持首段内容的其他迹象，并且陪衬以里根政府的一名发言人的话。报道中透露了，石棉是造成职业病的最主要原因。很显然，对火灾这个有形事件的报道，跟对石棉问题这个因采取新的安全措施遭到阻难而引起争论一事的报道，在方法上是不同的。但二者很明显都是新闻。

关于人民福利和保健的报道，是现代报纸所强调的服务职能的一个重要组成部分。二十五年前恐怕不会有许多报纸报道一次牙科透视讨论会的，但最近召开的一次这类会议却引起所有读者的关注：

“牙科透视用得太多了”

美联社科学记者沃伦·E·利里专稿

报道基本事实

华盛顿讯 牙科专家们说，用X光透视牙病，一般来说既安全又有效，但决不能对每一个病人都使用。

交代决定的由来

这次由政府发起的牙科透视会议上，经过三天聚首的专门小组于星期三作出结论，只有当症候表明需要进行检查时，才可以进行透视。

提供背景材料

会议主席、芝加哥大学的罗伯特·A·戈普博士说，这一新建议的产生是由于公众对射线的危险性和医疗费用越来越关注。

但这同许多牙科医生的作法完全相反。他们接受的是要在规定每年一度的牙科检查中使用透视的教导。

用引语伸张首段

戈普说，“我们现在重新修订了医疗程序。在牙科检查中盲目使用透视恐怕不是件好事。如果不

「难确诊的话，我们不提倡使用透视」……

从某种程度上讲，美国报纸刊登较轻松的软新闻已经有很长一段历史了。这种新闻往往以其形式短小活泼、主题节奏多变而又没有特殊意义，颇使许多苦于阅读政府重要报道而有时感到沉闷的读者顿觉轻松愉快。这些引人入胜而篇幅不大的所谓“解颐之作”，同《读者文摘》里刊载的那些可读性高而言简意赅的文章一样，发挥着相同的作用。

专访的特写稿也是软新闻。下面这篇简短的软新闻尽管对读者来说没有什么意义，却给读者留下了深刻的印象，因为它对过去往纽卡斯尔运煤的说法是个否定。

美联社英格兰斯通雷讯 昨天，英国首相撒切尔夫人在表扬英国农场主们工作效率时说，英国正在向布鲁塞尔出口布鲁塞尔汤菜。

她在主持每年一度的皇家农业展览开幕式时说，英国还向意大利出口细条实心面，向荷兰出口基蓝，向德国出口香肠。

在六十年代和七十年代，报纸为了吸引读者，特别是年轻读者，增加了软新闻的内容，而削减了给硬新闻的版面。报道更加着重于生活方式、个人问题、娱乐时尚、滚石音乐和新闻人物。读者调查表明，这类非时事性的新闻甚至满足不了某些读者的需要。

有时对新闻人物的报道过多，这部分地是由于报纸想同电视宣传新闻人物的做法相颉颃。报纸上对“知名人士”和“超级明星”的崇拜越来越多，以致不惜牺牲了传统的正常新闻。

后来，编辑们逐渐认识到，他们对软新闻强调得可能有些过分了。他们开始问自己这样一些问题：除某人的宣传代理人外，决定其是否为“知名人士”的还有谁？究竟是谁使一个“明星”成为“超级明星”？默默无闻的女演员法拉·福西特—梅杰斯，在电视节目《查理的角度》里露了面，并且为一幅色情广告画扭妮作态以后，就成了全国瞩目的人物，难道连她的罩衣前襟上掉了一颗纽扣也算是真正的新闻？

八十年代初期，报纸开始重新给硬新闻以较大版面；同时仍然刊登对性质重大的事件作公证的、侧重事态解释性报道的软新闻。现今的报纸编辑，力图在正常新闻和有背景材料、有服务性和娱乐性的软新闻之间寻求一种平衡，而不太重视所谓知名人士的狭小圈子了。当然，也有某些编辑做法显然不同。对新闻人物的报道仍将有其经常的地位，因为大多数人天生就想刺探别人的生活情况。不少人总觉得，自己在众人眼里被认为与那些人的颇具魅力的生活有联系，是件值得自豪的事情。

新闻要素

一篇报道有多少人读和带着多大兴趣来读，这中间就体现出了它的新闻价值。新闻价值依时间、地点、环境和其他种种因素而有所改变。然而研究结果已经表明，编辑们都早已知道，决定一篇报道的新闻价值的基本要素是：亲切性、突出性、重要性、及时性和在充满人情味的标题下对各种情绪的煽动力。